

Зима в Терсколе. Тут, беседея с горами,
Живу. А по ночам мне снова снишься ты.
Я слышу, как ветра всю ночь гудят упрямо,
Но сосны утром вновь прямы, белы, чисты.
Зима в Терсколе. Я веду со снегопадом
Беседу. Сквозь него ты вновь идешь ко мне.
Твой воротник в снегу, и все тебе тут радо.
Все — сосны, горы, снег, идущий в тишине.
Все это снится мне. Ты знаешь ли об этом?
Все это снится мне сияньем давних лет.
Здесь все бело, весь мир захвачен белым цветом,
Здесь только дым из труб окрашен в черный цвет.
Зима в Терсколе. Я живу, благословляя
Все, что дает нам жизнь, — любовь, надежду, смех.
Пишу стихи о том и счастье обретаю.
Садится не спеша на ветки сосен снег!
Зима в Терсколе. Я пишу. Ложатся строки
Спокойно и легко в открытую тетрадь.
В них — эти сосны, снег, в них — блеск вершин высоких,
В них — ты. Мне хорошо тебя здесь вспоминать.
Зима в Терсколе. Я, беседея с горами,
Живу. Вокруг меня — лишь белые хребты.
Рождается мой стих. И, чуть родившись, прямо
Через реку Баксан спешит домой, где ты...

Перевел Н. Коржавин

Снег идет в этот вечер в Баксанском ущелье.
Дети спать в это время ложатся повсюду.
Хватит, нынче побегали и пошумели,—
Время спать. Пусть дома их счастливыми будут!
Только древний Эльбрус среди ночи белеет.
Он могуч. И все дети ему как родные,—
Он кивает им всем, сон их чуткий лелеет:
— Спите. Ночи счастливой вам, дети земные!..

Перевел Н. Коржавин

